

TOUT VA BIEN EN AMÉRIQUE

un essai théâtral et musical de **Benoît Delbecq** et **David Lescot**

CRÉATION



© Barbara Rigon

THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

37 BIS, BOULEVARD DE LA CHAPELLE - 75010 PARIS / MÉTRO : LA CHAPELLE

DU MARDI 19 MARS AU SAMEDI 6 AVRIL 2013

DU MARDI AU SAMEDI A 21H00

réservations : 01 46 07 34 50 (entre 13h et 18h) / www.bouffesdunord.com

tarifs plein : 18€ à 28€ / tarifs réduit : 14 à 25€

tarifs plein abonné : 14€40 à 22€40 / tarifs réduit abonné : 11€20 à 20€

CONTACTS PRESSE

pour le Théâtre des Bouffes du Nord

OPUS 64 / Valérie Samuel, Amélie de Pange et Antoine Leclaire

01 40 26 77 94 / a.leclaire@opus64.com

MYRA / Rémi Fort et Elisabeth Le Coënt

01 40 33 79 13 / myra@myra.fr / www.myra.fr

pour le collectif Stratégies Obliques / Olivier Saksik

06 73 80 99 23 / elektronlibre.cyclope@wanadoo.fr

TOUT VA BIEN EN AMÉRIQUE

mise en scène **David Lescot**

direction musicale **Benoît Delbecq**

avec

Steve Argüelles batterie

D' de Kabal texte et chant

Benoît Delbecq piano, claviers, électronique, chant et texte

Irène Jacob texte et chant

Ursuline Kairson chant gospel et texte

Mike Ladd rap, texte, claviers et électronique

Franco Mannara guitares, électronique, chant et texte

Eric Vernhes cinéaste électronique

assistante à la mise en scène **Linda Blanchet**

scénographie **Eric Vernhes**

lumières **Paul Beaureilles**

costumes **Sylvette Dequest**

production **C.I.C.T. / Théâtre des Bouffes du Nord**

coproduction **Les Théâtres de la Ville de Luxembourg, Le Théâtre de Chelles**
et le collectif **Stratégies Obliques** (en résidence au Théâtre de Chelles)

durée 1h35

tournée :

le 8 et 9 avril 2013 à La Filature / Mulhouse

le 19 avril 2013 à 20 h 30 au Théâtre de Chelles

le 27 et 28 novembre 2013 au Luxembourg

en partenariat avec :



TRANSFUGE

À PROPOS

Tout va bien en Amérique est un oratorio slammé et chanté s'appuyant sur des textes et greffes historiques. Ce sont des récits de colons ayant choisi de vivre parmi les nations indiennes, des *worksongs*, des évocations de l'organisation économique de l'esclavage, des comptes-rendus de grèves ouvrières réprimées dans le sang, de la vie des siciliens à New York, de l'Amérique des poètes Walt Whitman et Charles Reznikoff... Autant de tableaux qui seront agencés en contrechamp des versions officielles et des idées reçues les plus banales sur l'empire Etatsunien.

Gospel à venir, baroque re-songé, rap de demain, jazz d'après-demain, *soul songs* du futur remixées sur le vif, *spoken word* post-contemporain : ce dispositif théâtral en forme de *workshop* viendra dynamiter les poncifs nés de l'histoire officielle tout en présentant une créativité musicale, scénographique et cinématographique inédite.

Benoît Delbecq

Bibliographie

Carnets de Christophe Colomb

Charles Reznikoff : *Témoignage*

Henry David Thoreau : *Résistance au Gouvernement civil*

Walt Whitman : *Feuilles d'herbe*

NOTE

L'histoire du jazz ne peut être détachée de celle de l'esclavage. Cette pratique musicale collective aujourd'hui ramifiée en une vive constellation de possibles en reste l'incarnation sonore. Bien que souvent exploités par les multinationales du disque, le rap et le slam indépendants conservent aujourd'hui un message d'insoumission à la règle du plus fort.

La musique a toujours montré qu'elle se faisait l'écho des gènes de l'Histoire des hommes. A 180 degrés de ses pairs académistes rejetant la culture orale qu'est le jazz, le compositeur György Ligeti confiait à Jazz Magazine en 1998 combien le jazz était indéniablement la plus importante poussée artistique musicale du XXème siècle en cela qu'il est la première véritable expression artistique multi-culturelle de l'histoire. Aujourd'hui encore, le jazz et ses prolongements, lorsqu'ils sont inféodés, portent un message de liberté, d'émancipation de la condition humaine qui se nourrit des beautés des cultures du monde ainsi que de l'idée du folklore imaginaire si chère à Bela Bartok.

Collaborant depuis fort longtemps avec le théâtre, la danse contemporaine, le cinéma, les arts plastiques, la poésie et/ou le rap, notre intention de compositeurs et d'auteurs est de décaler le propos du contexte historique en le traitant comme une fiction contemporaine. Le jeu théâtral, la scansion du slam, la musique, les images et projections, ainsi que la dramaturgie de la pièce viendront s'entrechoquer, donnant ainsi une forme inédite au spectacle vivant.

En nous appuyant également sur l'écriture collective de gospels et *worksongs* inspirés par les exceptionnels textes et greffes de l'époque, nous projeterons ces témoignages de l'histoire en un monde sonore d'aujourd'hui : voix, voix chantées, voix slammées, parfois traitées en temps réel, instruments acoustiques et électroniques, mutations sonores en temps réel... Un essai théâtral et musical dédié au savoir et à la mémoire.

Benoît Delbecq, D de Kabal et Franco Mannara

BIOGRAPHIES

STEVE ARCÜELLES batterie

Des territoires musicaux les plus novateurs aux sentiers battus des musiques actuelles, Steve Argüelles n'a de cesse de pousser toujours plus avant ses expérimentations sonores. Instrumentiste, producteur, D.J... D'un couvre-chef à l'autre, il a le souci permanent de réinventer la sensation rythmique qu'il marque de son jeu riche, subtil et élégant à chacune de ses nombreuses collaborations ou créations individuelles. Souvent cité, ou à l'origine des projets, il repousse les limites de son instrument aux confins de l'alliance électroacoustique. Aux chants orthodoxes des chapelles musicales, il répond par son éclectisme qui lui ouvre jour après jour les portes d'un vaste champ des possibles où il s'oriente via les boussoles de sa créativité et de son exigence.

D' DE KABAL texte et chant

Co-fondateur du groupe Kabal, l'un des groupes de rap intransigeant parmi les plus significatifs des années 90 en France qui a repris tout récemment son activité, D' poursuit une carrière sans concession sous le nom de D' de Kabal. Auteur, rappeur, slammeur, compositeur, chanteur et acteur, il a commencé au théâtre sous la direction de Mohamed Rouabhi, avant de se lancer dans ses propres projets théâtraux. Membre avec Benoît Delbecq et Francq Mannara du collectif Stratégies Obliques. Il se produit également dans de nombreuses formations, dont Spoke Orchestra avec Franco Mannara, ou encore avec Marc Ducret. Attiré par le jazz contemporain, sa première collaboration avec Benoît Delbecq remonte à 1998. Il a récemment joué au théâtre dans *Timon d'Athènes* de William Shakespeare avec Denis Lavant, Casey et Mike Ladd notamment, mis en scène par Razerka Ben Sadia-Lavant. En 2010, D' de Kabal sort son premier recueil composé de sept de ses pièces de théâtre et intitulé *Chants Barbares* édité aux Editions L'Oeil du Souffleur dans la collection Théâtre. En 2011, il écrit et met en scène *Le Petit Chaperon en Sweat Rouge*, conte vocal créé en résidence au Théâtre d'Ivry - Antoine Vitez. En 2012, il met en scène Leïla Cukierman dans *Comme une Isle* au Grand Parquet à Paris.

BENOÎT DELBECO piano, claviers, électroniques, chant et texte

Benoît Delbecq est un transfuge des groupes Kartet et The Recyclers ainsi que des collectifs Hask et Astrolab qui ont contribué à raviver la scène du jazz contemporain au tournant des années 90. Pianiste, compositeur, bidouilleur de sons, au delà d'une carrière sur la scène internationale du jazz contemporain et sa participation à près d'une centaine de disques, il est resté friand de transversalité artistique : théâtre, danse, cinéma, poésie, art contemporain... Autant de croisements qui lui ont permis de collaborer avec Irène Jacob, Jérôme Kircher, Mathilde Monnier, Thierry Baë, Katerine et Olivier Cadiot entre autres. Son dernier disque en trio, *The Sixth Jump* (Songlines, 2010), figure sur le Best of Pop/jazz des dix disques de l'année 2010 du New York Times. Il a reçu un double Grand Prix International de l'Académie Charles Cros en 2010, ainsi que le fellowship de la prestigieuse fondation New-Yorkaise Civitella Ranieri, en 2009.

IRÈNE JACOB texte et chant

Interprète dans près d'une cinquantaine de longs métrages internationaux dont *Trois couleurs : Rouge* de Krzysztof Kieslowski qui l'a révélée dès 1990, Irène Jacob a par ailleurs travaillé au théâtre sous la direction d'Irina Brook, Patrice Leconte, Jérôme Kircher, Jean-François Peyret, ou encore Christian Rist. En compagnie de Benoît Delbecq et Jérôme Kircher, elle a adapté *Marelle* de Julio Cortazar et *Gros Câlin* de Romain Gary (Bouffes du Nord, TNB Rennes, Théâtre de l'Atelier...) en des dispositifs mélangeant savamment théâtre et théâtre musical. Elle publie en 2011 avec son frère Francis Jacob son premier album de chansons, *Je sais nager* (Digipack). Elle est à l'affiche du dernier film de Théo Angelopoulos, *La Poussière du temps* (sortie en février 2013).

URSULINE KAIRSON chant gospel et texte

C'est dans sa paroisse et celles des environs de Chicago qu'elle commence de chanter le gospel avant de s'établir à New York. De nombreux producteurs font appel à elle afin d'assurer d'importants rôles dans *Two gentlemen of Verona* pour le New-York Shakespeare Festival, ce sera ensuite *Jesus Christ Superstar*, *Purlie*, *Showboat* avec Mickey Rooney à Philadelphie, *Mass* avec Leonard Bernstein au Kennedy Center for the Performing Arts à Washington D.C, *American Heroes* à Londres & New-York. Après le grand succès remporté à Broadway de *Bubbling Brown Sugar* avec Cab Calloway, Ursuline Kairson tourne en Europe avec cette même comédie musicale... Vedette des revues *Champagne*, *Hello Paradis*, *Viva Paradis* du Paradis Latin à Paris, Ursuline Kairson s'associe parallèlement en 1997 au Gospel Triads pour suivre sa vocation première.

MIKE LADD rap, texte claviers et électronique

Mike Ladd est un rappeur et auteur américain internationalement reconnu pour ses textes poétiques pratiquant le *spoken word*. Il est également producteur au sein de son propre label, Likemadd. Historien de formation, il a gagné le Nuyorican Poets Café Slam et a été publié en 1996 dans le recueil *In Defense of Mumia*. En 1997, il sort son premier album (chez Scratchie) intitulé *Easy Listening : 4 Armageddon*. Il sort ensuite *Welcome To The Afterfuture* LP et *Vernacular Homicide* EP chez Ozone Music. Il entreprend ensuite une trilogie mettant en scène un combat entre le bien et le mal, représentés respectivement par The Infesticons et The Majesticons. Son dernier disque, *Father Divine* est sorti sur Roir-usa.com et a été co-produit par Gymkhana. Il fait également du *freestyle* sur l'album d'Anarchic Republic of Bizz, avec Arto Lindsay, Marc Ribot, Seb el Zin et Sensational... Mike Ladd vit actuellement à Paris. Il a récemment joué au théâtre dans *Timon d'Athènes* de William Shakespeare avec Denis Lavant, Casey et D' de Kabal notamment, mis en scène par Razerka Ben Sadia-Lavant.

FRANCO MANNARA guitare, électronique, chant et texte

Fils d'émigré sicilien, Franco Mannara, chanteur, auteur, compositeur, acteur, guitariste et bidouilleur de sons, est né en France. Figure parisienne de la pop et du rap indépendant, il a réuni Serge Teyssot-Gay (Noir Desir), Garance Clavel, D' de Kabal, Marc Sens (Yan Tiersen - Zone Libre) sur son tout dernier album, signe de sa volonté inlassable de faire se bousculer les genres entre eux, du rock le plus aiguisé au hip-hop le plus dub.

DAVID LESCOT mise en scène

David Lescot mêle le théâtre à des formes non dramatiques, en particulier la musique et le chant. Il a récemment mis en scène *The Rake's Progress* d'Igor Stravinski à l'Opéra de Lille (2011), *Le Système de Ponzi* (2012) et *Les Jeunes* (2012) au Théâtre des Abbesses. Il est aussi invité au Festival d'Avignon dans le cadre des Sujets à vif pour créer *Trente-trois tours* avec le danseur DeLaVallet Bidiefono. Ses textes sont publiés aux Editions Actes Sud-Papiers, traduits et joués dans de nombreux pays (Angleterre, Italie, Allemagne, Ecosse, Argentine, Portugal, Japon, Russie...). Artiste associé au Théâtre de la Ville, il a obtenu en 2008 le Prix Nouveau Talent de la SACD, ainsi que le Grand Prix de littérature dramatique, et le Molière de la Révélation théâtrale en 2009 pour « La Commission centrale de l'Enfance ».

ÉRIC VERNHES cinéaste électronique

Après un diplôme d'architecte dirigé par Paul Virilio, Eric Vernhes travaille en production cinématographique aux côtés d'Anatole Dauman (Argos films). Il pratique l'écriture, le montage, la réalisation et la création sonore au sein de sa société de production, "les productions polaires". Cherchant des modes d'expressions plus intuitifs que dans l'audiovisuel conventionnel, il pratique la vidéo expérimentale, puis met en œuvre des outils informatiques permettant de condenser les phases de montage, traitements image/son et diffusion en un seul temps. En s'entourant de musiciens improvisateurs (Serge Adam, Benoît Delbecq, Marc Chalosse, Yves Dormoy, Gilles Coronado...), il crée des performances scéniques où la création des images numériques et de la musique procède du même instant et du même geste, soit dans des modalités d'interaction, soit grâce à la maîtrise de l'improvisation en image, rendue possible par le développement d'interfaces spécifiques. Il travaille également sur des projets théâtraux dans lesquels l'image est intégrée dès l'écriture (avec Irène Jacob, Jean-Michel Ribes...), ainsi que pour la scène rock (Rodolphe Burger, Alain Bashung...). À partir de 2008, il se tourne à nouveau vers la vidéo en temps différé, intégrée dans des parcours ou des objets de projections dédiés. Bien que ces dispositifs s'apparentent à des installations, il s'agit toujours de cinéma (linéarité et narration) mais dans des modalités de dissociation et de mise en espace des textes, sons, supports de projection et images.

STRATÉGIES OBLIQUES

Tout va bien en Amérique est né de la rencontre de D' de Kabal, Franco Mannara, Benoît Delbecq (collectif Stratégies Obliques), avec le théâtre de David Lescot et le cinéaste Eric Vernhes. Il s'agit du troisième spectacle du collectif depuis 2008 : *Zip Gun* mis en scène par Mathieu Bauer (2009) puis *Une nuit en palabres* (2010) par Hassane Kouyaté.

Mélanger les regards et croiser les langages, voilà l'objectif du collectif Stratégies Obliques. Comment, en partant des sons et des mots, est-il possible de créer une nouvelle électricité poétique ? Comment en parlant, chantant, rasant, jouant peut-on renouveler la forme, détourner le regard pour voir autrement, changer de point d'observation, former un nouveau paysage sonore, un nouveau signifié ?

Dans Stratégies Obliques, la musique se construit et évolue au contact des textes qui l'accompagnent, elle est interrogée en permanence dans le but de faire d'elle une force narrative. Il s'agit d'inventer l'alphabet qui permettra de nouer le dialogue entre les sens, les formes des mots et la matière sonore. La démarche musicale est une démarche de recherche avec comme terrain le son et le sens. Comment alors rendre compte de ces recherches ? Quel format utiliser pour raconter avec le plus de précision possible, l'endroit où nous nous trouvons, l'endroit musical qui est exploré ? Il nous paraît primordial de chercher l'interstice entre la performance musicale, verbale et le théâtre, de questionner « les angles morts » de ces types de représentation.

Composée ou improvisée, puisant dans cette culture urbaine allant du free-jazz au hip-hop et à diverses formes de rock, la musique de Stratégies Obliques se veut le laboratoire de ces transformations, de ces passages d'un genre à un autre, d'une voix à une autre. Véritable matière sonore, le texte subit les déconstructions vocales et instrumentales des interprètes.

L'idée de ce collectif est donc bien l'exploration, dans la rencontre de leurs univers musicaux, de leurs contraintes et intempéries, de leurs libertés particulières, soient les univers de :

- Benoît Delbecq, pianiste inventeur et indocile qui parcourt le monde en combinant l'âme du jazz avec le piano préparé cher à John Cage, tout en s'acoquinant des outils électroniques d'aujourd'hui.
- Franco Mannara, chanteur, musicien et acteur inlassablement plongé dans l'ensemble des musiques actuelles, du rock indé à l'électro la plus abstraite, devenu chimiste fou de la construction et de la mutation sonore.
- D' de Kabal, auteur, enfant du rap, grand frère du slam, metteur en scène et comédien en pleine ascension, qui peine à dormir tant les mots le traversent jusqu'au bout de la nuit.

PROCHAINS RENDEZ-VOUS AU THÉÂTRE DES BOUFFES DU NORD

- > **QU'ON ME DONNE UN ENNEMI** de Heiner Müller
avec **André Wilms** orchestré par **Mathieu Bauer**
du mardi 26 au dimanche 31 mars 2013
du mardi au samedi à 19h, dimanche à 16h

- > **THE COLLECTED WORK OF BILLY THE KID**
d'après l'œuvre de **Michael Ondaatje**
conception et mise en scène **Dan Jemmett** musique **Sadie Jemmett**
du vendredi 12 au samedi 27 avril 2013
du mardi au samedi à 20h30, matinées les samedis 20 et 27 avril à 15h30

- > **QUAND JE PENSE QU'ON VA VIEILLIR ENSEMBLE**
une création collective des **Chiens de Navarre** dirigée par **Jean-Christophe Meurisse**
du mardi 14 au samedi 25 mai 2013
du mardi au samedi à 20h30, matinée samedi 25 mai à 15h30

- > **EN DEUIL / TRAUERZEIT** dans le cadre du festival **Manifeste**
conception et mise en scène **Johan Leysen**
composition et direction musicale **Dominique Pauwels**
du mercredi 12 au samedi 15 juin 2013
du mercredi au samedi à 20h30

- > **UNE FLÛTE ENCHANTÉE** d'après **Wolfgang Amadeus Mozart**
librement adapté par **Peter Brook, Marie-Hélène Estienne et Franck Krawczyk**
du vendredi 28 juin au mercredi 31 juillet 2013
les 28, 29 juin, 2, 3, 5, 6, 9, 10, 12, 13, 16, 17, 19, 20, 23, 24, 26, 27, 30, 31 juillet à 20h30

- > **ET...**
Viktoria Mullova / Maestros and friends III le 25 mars 2013
Ensemble Court-circuit le 7 avril 2013
Cycle Proquartet, la voix et le quatuor / Juliane Banse & Quatuor Voce, Masterclass et concert des musiciens de l'académie les 14 et 15 avril 2013
Viktoria Mullova / Maestros and friends III le 25 mars 2013
Ensemble Court-circuit le 7 avril 2013